

## Антикоррупционное правило/Anticorruption rule

1. При исполнении своих обязательств по Договору, заключенному с ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» любой подрядчик гарантирует, что его аффилированные лица, работники, подрядчики, поставщики или иные посредники не предполагают и не будут прямо или косвенно платить, обещать заплатить, уполномочивать заплатить или произвести перевод денег или иных материальных ценностей, или побуждать кого-либо из работников ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ», включая директоров, руководителей филиалов, руководителей участков работ, бригадиров, рабочих или представителей, а также кого-либо из служащих любого государственного органа или организации или их представительств, или политических партий, предоставить какое-либо преимущество или выгоду в связи с Договором, или оказать влияние на любого вышеупомянутого лица в обмен на действия и бездействия последних вопреки выгоде ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ», или получения внедоговорных преимуществ или прибыли и/или получить или обеспечить ведение дел путем противоправного поведения или недобросовестной конкуренции. Любое нарушение вышеуказанного является существенным нарушением подрядчиком Договора. Любым работникам ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» не разрешается: принимать любые вознаграждения, услуги, подарки, кроме символических (ручки, кепки, блокноты и т.п.) (термин «подарки» включает, не ограничиваясь, ссуды, развлечения или иные услуги) от каких-либо лиц и/или требовать подарков, вознаграждения, услуг или покровительства любого рода от любых лиц. ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» и подрядчики соглашаются незамедлительно информировать другую сторону о любом действии (бездействии) любого работника, несоответствующем вышеуказанному.

2. При исполнении своих обязательств по Договору любой подрядчик гарантирует, что его аффилированные лица, работники, подрядчики, поставщики или иные посредники не будут осуществлять действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача / получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

3. В случае возникновения у ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящих Антикоррупционных правил, ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» уведомляет подрядчика в письменной форме. После письменного уведомления, ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» имеет право приостановить исполнение обязательств по Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это

1. In the performance of the obligations under the Contract, made with PNG Technologies Company Ltd, any Contractor should warrant that its related parties, employees, contractors, suppliers or other intermediaries do not offer and will not directly or indirectly pay, promise to pay, authorize to pay or transfer the money or other things of value, or make any employee of the PNG Technologies Company Ltd, including the Directors, branch managers, work site supervisors, team heads, workers or representatives, as well as any official of any state agency or organization or their representatives, or political parties provide any advantage or benefit in connection with the Contract or influence any of the above mentioned persons in exchange for an action or inaction regardless of the benefit of PNG Technologies Company Ltd or non-contractual benefit or profit and/or get or provide the business by illegal actions or unfair competition. Any breach of the above mentioned is a material breach of the Contract by the Contractor. No employee of PNG Technologies Company Ltd is allowed: accepting any award, services, presents, except for the symbolical ones (pens, caps, notepads, etc.) (the term "present" includes, but is not limited to, the loans, entertainment and other services) from any party and/or requesting any presents, award, services or favors of any kind from any party. PNG Technologies Company Ltd and its Contractors agree to immediately notify each other of any action (inaction) of any employee which is in breach with the stated above.

2. In the performance of the obligations under the Contract any Contractor warrants that its related parties, employees, contractors, suppliers or other intermediaries will not take actions classified by the applicable for the purposes of the Contract legislation as bribery, corrupt payment, as well as the actions violating the applicable legislation and international acts opposing the legitimization (laundering) of the proceeds of crime.

3. If PNG Technologies Company Ltd suspects an actual or prospect violation of any provision of this Anticorruption Rule, PNG Technologies Company Ltd notifies the Contractor in writing. After the written notification PNG Technologies Company Ltd has the right to suspend the performance of its obligations under the Contract till the receipt of the notification that no violation has taken or will take place. The Contractor shall provide such notification within 10 (ten) business days following the receipt of

подтверждение должно быть направлено подрядчиком в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения письменного уведомления.

4. В случае нарушения подрядчиком обязательств, предусмотренных настоящими Антикоррупционными Правилами и/или неполучения ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» в установленный настоящими Антикоррупционными Правилами срок подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет, ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» имеет право в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения Договора полностью или в части, путем направления письменного уведомления о расторжении Договора. В этом случае ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» в соответствии с положениями настоящих Антикоррупционных Правил, вправе требовать возмещения убытков, возникших в результате такого расторжения. Помимо прочего, ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» вправе потребовать, а подрядчик обязан уплатить штраф в размере 15% от суммы заключенного Договора, но во всяком случае не менее 1,0 млн. руб. и согласиться на передачу материалов о покушении на дачу взятки в правоохранительные органы по месту совершения правонарушения. Кроме того, ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ» получает право опубликования данных о покушении на дачу взятку или иных нарушениях настоящих Антикоррупционных Правил в средствах массовой информации и исключит подрядчика из списка своих поставщиков, подрядчиков и продавцов товаров и услуг, а подрядчик соглашается с этими действиями ООО «ПНГ ТЕХНОЛОГИИ»..

5. Во всем остальном, что не согласовано настоящими Антикоррупционными Правилами, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

При заключении Договора с подрядчиком данные Антикоррупционные Правила подлежат оформлению в виде отдельного соглашения сторон.

the written notification.

4. If the Contractor violates the obligations provided by these Anticorruption Rules and/or fails to provide the notification that no breach has taken or will take place within the term set by this Anticorruption Rule, PNG Technologies Company Ltd has the right to unilaterally and on an extrajudicial basis refuse to perform the Contract in part or in full by a written notification of the Contract termination. In this case PNG Technologies Company Ltd, pursuant to this Anticorruption Rule, has the right to request the compensation for the damages resulting from such termination. PNG Technologies Company Ltd also has the right to request to, and the Contractor shall, pay the fine of 15% of the Contract amount, but in any case not less than RUB 1,000,000, and agree to transfer the documents on the attempted bribe to the law enforcement agencies in the place of the violation. PNG Technologies Company Ltd also gets the right to publish the data on the attempted bribe or the breaches of this Anticorruption Rule in the mass media and to exclude the contractor from the list of its suppliers, contractors, and sellers of goods and services, and the Contractor agrees with such actions of PNG Technologies Company Ltd.

5. In all aspects not covered by this Anticorruption Rule PNG Technologies Company Ltd and the Contractor will be governed by the current legislation of the Russian Federation.

At the conclusion of the Contract this Anticorruption Rule should be a subject for a separate Anticorruption Agreement made between PNG Technologies Company Ltd and the Contractor.